

**Yo me subo a bici!**

Mapa de Vitoria-Gasteiz, 2015. Escala: 1:50.000. Autor: Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Fecha: 2015.

945 161616  
 01000 Vitoria-Gasteiz  
 C/ Príncipe de Asturias, 25  
 48901 Vitoria-Gasteiz (Alava)  
 www.vitoria-gasteiz.es  
 info@vitoria-gasteiz.es

**VITORIA-GASTEIZ**  
 EN BICI POR UN AIRE LIMPIO  
 BIZIKLETAZ AIRE GARBIAREN ALDE

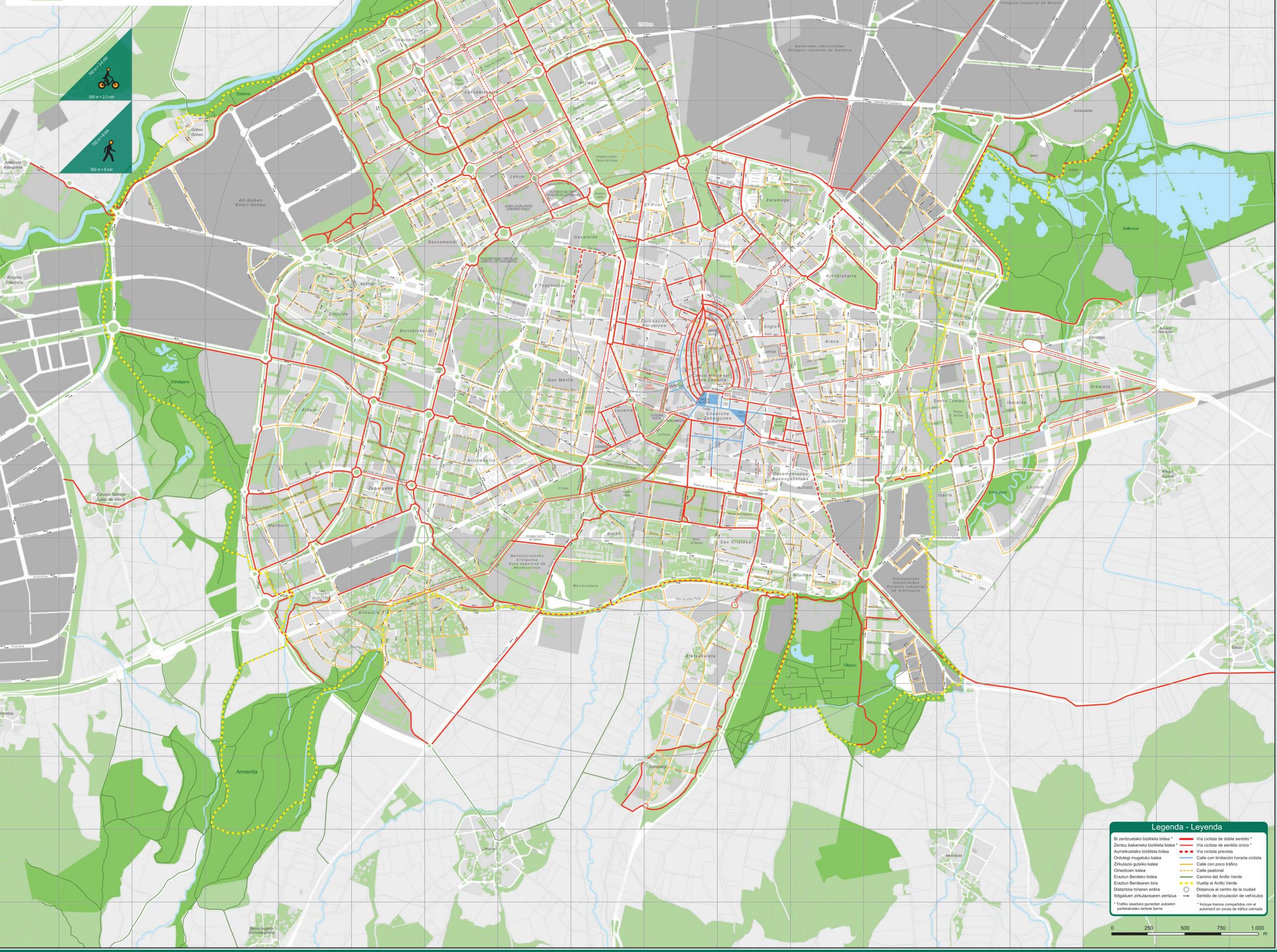
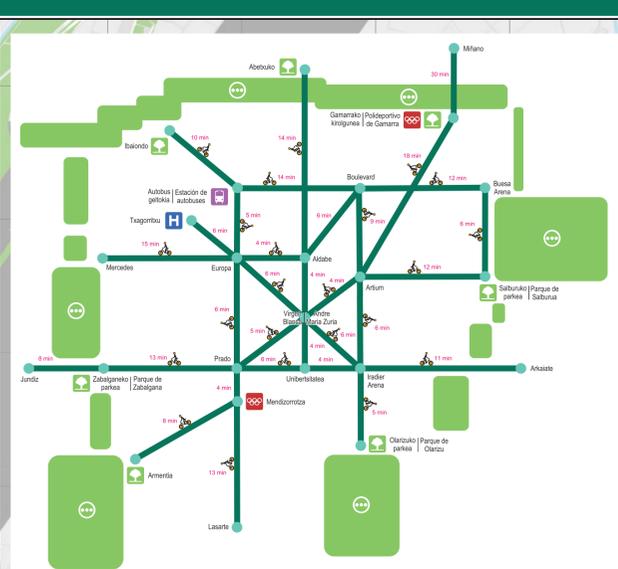
EUROPEAN BIKING CITIES - CICLISMO FOR CLEAN AIR

**BIDEGORRIAK VÍAS CICLISTAS**

3m  
 10%  
 2.3m  
 7%  
 6m  
 1%

2015

Logo of the Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz and other local institutions.



**Legenda - Leyenda**

- Bizibide bikiletako bidea
- Zentzu bakarreko bizibide bidea
- Aurreikusitako bizibide bidea
- Ordutegi mugatutako kalea
- Zirkulazio gutxioko kalea
- Orduetako kalea
- Erantutako bide bidea
- Erantzun Berdearen bira
- Distantsia hiruaren erdira
- Distantsia zirkulazioaren zentzura
- Trafiko lasterko guneetan autobidean partekatutako tartekak barne
- Via ciclista de doble sentido
- Via ciclista de sentido único
- Via ciclista prevista
- Calle con limitación horaria ciclista
- Calle con poco tráfico
- Calle peatonal
- Camino del Anillo Verde
- Vuelta al Anillo Verde
- Distancia al centro de la ciudad
- Sentido de circulación de vehículos
- Incluye tramos compartidos con el automóvil en zonas de tráfico calmado

0 250 500 750 1.000 m

# Elkarrekin BIZI! Convive en ¡BICI!



Haurrak eramateko eserlekua. 18 urteko gorako gidariak 7 urteko behariko adingabeak eserleku homologatuak eraman ditzakete.

Silla portabebes. Conductor mayor de 16 años puede transportar a un menor de 7 años en una silla homologada.

Pertsonak edo zama garraiatzeko alio edo ardatz homologatuak baimenduta daude.

Remolques, semiremolques homologados para el transporte de personas o de carga. Autorizados.

Kaskoa. Derrigorrezkoa da hiri barruan 16 urteko beharrezkoak, eta gomendagarria edozein birrindularientzat.

Casco. Es obligatorio dentro de la ciudad para menores de 16 años, y recomendable para cualquier ciclista.

Argiak. Gauzez edo ikuspena urria denean derrigorrezkoa da aurrerako eta atzerako argiak eta atzeko katadióptikoa.

Luces. De noche o con mala visibilidad obligatorio: luz de posición delantera y trasera y catadióptico trasero.



## VITORIA-GASTEIZEN INDIRREAN DAGOEN ZIRKULAZIO ARAUDIA

**Araudia betetzen du**  
Cumple la normativa

**Ez du araudia betetzen**  
Incumple la normativa

Debekatuta dago bizikletak zuzaitze jardineria eta hesitara lotzea.

Está prohibido el amarre de las bicicletas a los árboles, jardinerías y setos.

Debekatuta dago bizikletak zuzaitze jardineria eta hesitara lotzea.

Está prohibido el amarre de las bicicletas a los árboles, jardinerías y setos.

Debekatuta dago: Está prohibido:

**NORMATIVA DE CIRCULACIÓN VIGENTE EN VITORIA-GASTEIZ**

Bizikletak ibilgaiak dira. Galtzaratik edo bidegorritik ibiliko dira. Errearen erdiguinetik ibili ahal izango dira.

Las bicicletas son vehículos. Circularán por la calzada o por las carriles bici. Podrán ocupar la parte central del carril.

Bizikletaren bidegorria jaitze behariko dira galtzadak oinezkoen pasabideetatik zeharkatzen dutenean. Los ciclistas deberán bajarse de la bici para tener prioridad cuando cruzan la calzada por un paso de peatones.

Galtzarda bizikletaren pasabideetatik zeharkatzen duten bizikletaren pasabideetara lehentasuna erregulatatu behar du autok.

Los coches deberán respetar la prioridad de paso de los ciclistas cuando cruzan la calzada sobre los pasos ciclistas.

30eko kaleetan, autok ezinongo dituzte bizikletak aurreratu, eta bizikleten abiadurara egokitu behar dira.

En las calles 30, los coches no podrán adelantarse a las bicicletas y acomodarán su velocidad a la de éstas.

30eko kaleetan, autok ezinongo dituzte bizikletak aurreratu, eta bizikleten abiadurara egokitu behar dira.

En las calles 30, los coches no podrán adelantarse a las bicicletas y acomodarán su velocidad a la de éstas.

Debekatuta dago autobusuaren erretetik edo tranbiaren plataformatik ibiltzea. Debequetada dago autobusuaren erretetik edo tranbiaren plataformatik ibiltzea, seinaleek aurkako adierazi ezan.

Está prohibido circular por el carril bus o la plataforma del tranvía salvo señalización en sentido contrario.

Autok ezinongo dira gelditu eta ezinongo diren inor aurreratu galtzardan bizikletak zeharkatzen duten erretetik. Autos no podrán adelantarse ni adelantarse sobre los carriles reservados en la calzada para bicicletas.

Autok ezinongo dira gelditu eta ezinongo diren inor aurreratu galtzardan bizikletak zeharkatzen duten erretetik. Autos no podrán adelantarse ni adelantarse sobre los carriles reservados en la calzada para bicicletas.

Aparatuak edo aparatuak ateratzeko bakarrik egin ahal izango dituzte autok manioberak bizikletentzat bakarrik diren erretetik.

Sólo para aparcar o salir del aparcamiento, los coches podrán maniobrar sobre los carriles reservados en la calzada para la circulación de bicicletas.

Norabide baketako errei baina duten kaleetan, 30 km/h izango da baimendutako abiadura. En las calles con un único carril de circulación por sentido, la velocidad máxima autorizada será de 30 Km/h.

Autok ezinongo dira gelditu eta ezinongo diren inor aurreratu galtzardan bizikletak zeharkatzen duten erretetik. Autos no podrán adelantarse ni adelantarse sobre los carriles reservados en la calzada para bicicletas.

Autok ezinongo dira gelditu eta ezinongo diren inor aurreratu galtzardan bizikletak zeharkatzen duten erretetik. Autos no podrán adelantarse ni adelantarse sobre los carriles reservados en la calzada para bicicletas.

## TXIRRINDULARI: OINEZKOEN ZEIN TOKITAN EZIN DUZU IBILI? CICLISTA: ¿EN QUÉ ESPACIOS PEATONALES NO PUEDES CIRCULAR?

**1**

3 metro baino gutxiago zabalera duten espalo, pasealeku eta oinezkoen eremuak.

Por aceras, paseos y zonas peatonales con una anchura de paso inferior a 3 metros.

a pie

**2**

Por aceras y paseos de calles con vía ciclista o con limitación de velocidad a 30 km/h.

Bizikleta-bidea edo 30 km/h-ko abiadura-muga duten espalo eta kaleetako pasealekuak.

oinez

**3**

Hiri barruko hianbat kale eta plazetatik, adierazitako orduletan izan ezik.

Por calles y plazas del centro de la ciudad, excepto en los horarios señalizados.

oinez

**Hiriren erdialdea eguneko edozein ordutan zeharkatzeko BIZIKLETA BIDEAK**

**ITINERARIOS CICLISTAS** para atravesar el centro de la ciudad a cualquier hora del día

Hiriren erdialdea eguneko edozein ordutan zeharkatzeko bizikleta bideak.

Itinerarios ciclistas para atravesar el centro de la ciudad a cualquier hora del día

Bizikletentzat ordutegi mugatua duten kaleak

Calles con limitación horaria para bicicletas

**ORDUTEGI MUGATUKO KALEAK**

- España plaza
- Andre Maria Zuriaren plaza
- Agirre Lehendakariaren kalea
- Gernikako Estatuaren kalea
- Loma Jeneralarren plaza
- Urrezko Zaleedonen plaza
- Posta kalea, Bake kaleak Prado kaleraino
- Independentzia kalea, Foru kaleak Urrezko Zaleedonen plazarraino
- San Prudentzio kalea
- Eduardo Dato kalea, España plazatik Manuel Iradier kaleraino
- Foru kalea, Ortiz de Zárate kaleak Alaba Jeneralarren kaleraino
- Arka plaza
- Diputazio kalea
- Jesuaren Zerbitzarren kalea
- Arriaga Altea, Erremontari eta Antepasa kale artean
- Prointzia plaza

**CALLES DE HORARIO LIMITADO**

- Plaza de España
- Plaza de la Virgen Blanca
- Calle Lehendakari Aguirre
- Calle Estatuto de Gernika
- Plaza General Loma
- Plaza de los Celedones de Oro
- Calle Postas, desde la calle Paz hasta la calle Prado
- Calle Independencia, desde la calle Fueros hasta la Plaza de Los Celedones de Oro
- Calle San Prudentio
- Calle Eduardo Dato, desde la Plaza de España hasta la calle Manuel Iradier
- Calle Fueros, desde la calle Ortiz de Zárate hasta la calle General Alava
- Plaza del Arca
- Calle de la Diputación
- Calle de las Siervas de Jesús
- Calle Portal de Arriaga, entre Herrería y Cubo
- Plaza de la Provincia

Apirilaren 1etik urriaren 31ra: 22:00etatik 11:00etara | 13:00etatik 17:30era

Del 1 de abril al 31 de octubre: de 22:00 a 11:00 | de 13:00 a 17:30

Azaroaren 1etik martxoaren 31ra: 21:00etatik 11:00etara | 13:00etatik 17:30era

Del 1 de noviembre al 31 de marzo: de 21:00 a 11:00 | de 13:00 a 17:30

## TXIRRINDULARIENTZAKO AHOLKUAK CONSEJOS PARA LOS CICLISTAS

**Bizikletaz ibiltzeko gomendio orokorrak**

Hirian barrera bizikleta kontuz erabiltzeko istripuen kopurua eta haien larritasuna murrizten du, motordun ibilgailuen zirkulazioa "baretzen" du.

Erabili galtzarda bertatik seguru sentitzen zaren guzietan, eta zirkulazioaren logika jarraituz; erabili bidegorria galtzardatik josteko aski ausardiarik ez baduzu.

• Ongi eta urrutitik ikus zaitzate: erabili islatzaileak zure arropan eta/edo bizikletan, eta gauzez (edo behelanoa dagoenean) erabili argia aurrean zein atzean. Hurbiltzen entzun zaitzate, erabili txirrina edo abisatu ahotsaren bidez.

• Oinezkoen tokitan oinezkoek dute lehentasuna.

• Batzuetan komenigarria izan da kaskoa erabiltzea; ez da derrigorrezkoa, baina lesio larriak saihesteko balio dezake. Kaskoa derrigorrezkoa da 16 urteko beharrezkoak.

• Mantendu bizikleta egoera onean, batez ere balaztak.

• Egingo duzun ibilbidea ez baduzu ezagutzen, Udaleran ibilbide planifikatzailea erabili dezakezu.

• Saihestu autoen zirkulazio asko edo oinezko asko dituzten kaleak.

<http://www.vitoria-gasteiz.org/ciclistas>

**Galtzardatik zoazenean**

Bizikletaz galtzardatik joatean jarraitu beharrene aholkurik garrantzitsuenak trafikoaren arau guztiak betetzea da, horixe baita modurik egokiena autobuletan zuzi eta errespeta zaitzaten. Zirkulazioaren logikaren aurka doazen bapateko jokabideak (semaforoak ez errespetatzea, kontrako zentzuan joatea horretarako prestatuta ez dauden kaleetan, eskuintetik aurreratzea, etab.) zure aurka joango dira.

• Edozein maniobra egin baino lehen, begiratu zure atzean eta alboetan, egin seinaleak eta egiaztatu seinaleak ikusi dituzela.

• Gornian dauden semaforoetan, posible bada, jar zaitzez autobuletan aurrean (gelditzeko marra gainditu gabe) eta lerroaren erdian (bizikletentzako plataforma aurreratuan, horrelakorik badago).

• Lerro bat baino gehiago duten kaleetan, ezkerretara biratu behar duzunean, mugu zaitzez ezkerreko lerroa garaita eta maniobra seinale bidez markatuz.

• Biribilguneetan mugu zaitzez beste edozein ibilgailuren moduan; markatu seinaleen bidez eta garaitz edozein maniobra, eta jarri erdiko edo buruko lerroan biribilgunitik irten behar ez baduzu, eta kanpokoan irten behar baduzu. Begiratu zure inguruan dauden ibilgailu guztiak eta egiaztatu zure seinaleak ikusi dituzela.

**Bidegorria erabiltzean**

• Zeharbidetean eta bizikletentzako seinalerik ez duten bidegorrietan oinezkoak dauka lehentasuna bizikletak EZ.

• Ez handitu abiadura 8-10 kilometro ordutik gora espalo gaineko bidegorrietan. Jende asko badago, motetu abiadura.

• Moteldu abiadura bidegorrietatik hurbil beste birrindulari batekin gurutzatzean edo ikuspena txikia denean.

• Errespetatu zirkulazio seinaleak, batez ere gorri dauden semaforoak eta "Stop" eta "Utzi pasatzen" seinaleak.

**Lapurretak**

Bizikleta lapurretak gero eta ohikoagoak dira, gero eta bizikleta gehiago baitago kalean. Hobe segurtasun neurri batzuk jarraitzen badituzu.

• Erabili giltzarro egokia, hausteko erraza ez dena, adibidez "U" zurruna, kiribil lodia edo kate lodia.

• Aparkatu bizikleta ongi ikusten den tokian, baina ez dezala zirkulazioa edo oinezkoen pasaeira oztopatu. Erabili bizikletentzako aparkalekuak posible den guzietan, baita pixka bat ibili behar baduzu ere.

• Sartzu giltzarroa basatetik, aparkalekutik eta bi gurpilletatik, posible bada. Bestela, lotu atzeko gurpila.

• Idatzi bizikleta identifikatzen duten datuak: pedaler kaxaren azpian dagoen basis zenbakia, etab.

• Bizikleta lapurtzen badituzte, salatu lapurretara Udaltzainguan edo Fakturazain. Eman bizikletaren datu guztiak, argazkia (badaukazu), basis zenbakia eta lapurretara nolatan izan den. Faktura baduzu, eman haren fotokopia bat.

• Erregistratu zure bizikleta Udalak eskaintzen duen zerbitzuan. Horrela, Udaltzaingoa hura berreskuratzen badu, bizikletaren jabea nor den jakingo du.

<http://www.vitoria-gasteiz.org/bizikletaerregistroa>

Lerro bat baino gehiago dituzten kaleetan, joan eskuinteko lerrotik, baina ez apartatutako autobuletatik hurbil. Haietatik metro bat baino gutxiago bazoaz, bapatean iriki den ate baten kontra edo oinezko baten kontra talka egin dezakezu.

Lerro bakarreko kaleetan, oso zabalak ez badira, joan lerroaren erdilik. Eskuintetik bazoaz, autobuletatik "gonbidatzen" ari zara segurtasun gutxiarekin aurrera zaitzaten.

En calles de varios carriles, circula por el carril de la derecha, pero no pegado a los coches aparcados. A menos de 1 metro de los coches aparcados puedes chocar contra una puerta de coche que se abre sin previo aviso, o contra un peatón que cruza.

En calles de carril único y no ancho, circula por el centro del carril. Si te echas a la derecha, estás "invitando" a que los coches te adelanten sin el mínimo de seguridad.

En biciverías por la acera, la situación más peligrosa para el ciclista no se da en el carril mismo, sino en las intersecciones con la calzada. En muchos casos el conductor no ve al ciclista que viene por el bicarril en la acera. Ten cuidado y presta atención al tráfico motorizado, aún cuando exista un paso ciclista.

En calles de carril único y no ancho, circula por el centro del carril. Si te echas a la derecha, estás "invitando" a que los coches te adelanten sin el mínimo de seguridad.

En biciverías por la acera, la situación más peligrosa para el ciclista no se da en el carril mismo, sino en las intersecciones con la calzada. En muchos casos el conductor no ve al ciclista que viene por el bicarril en la acera. Ten cuidado y presta atención al tráfico motorizado, aún cuando exista un paso ciclista.

En calles de carril único y no ancho, circula por el centro del carril. Si te echas a la derecha, estás "invitando" a que los coches te adelanten sin el mínimo de seguridad.

En biciverías por la acera, la situación más peligrosa para el ciclista no se da en el carril mismo, sino en las intersecciones con la calzada. En muchos casos el conductor no ve al ciclista que viene por el bicarril en la acera. Ten cuidado y presta atención al tráfico motorizado, aún cuando exista un paso ciclista.

**BIKESTATION**

Landuzuri, 11

Topogune bat: Hiri bizikleten kulturaren bat egiten duten lagunak EZAGUTZENDO. Bizikletaren mantentzeaz, bide seguruaz, etab. IKASTEN. BIZIKLETA KONPONTEZKO. Zerorek konpondu ahal duzu, irratia egokien eta mekanikari baten aholkua.

Un lugar para: ENCONTRARSE con personas interesadas en la cultura de la bicicleta urbana. FORMARSE para el mantenimiento de la bicicleta, seguridad vial, etc. AUTOREPARAR LA BICICLETA. Disponibles de herramientas y de los consejos de un mecánico.

Denbora bizikletaz (gutxi gora-behera) Tiempo estimado en bicicleta

- 5' Aldebe gizearte etetik Arriaga parkera: 5 min. Desde el Centro Cívico Aldebe al parque de Arriaga: 5 min.
- 10' Jaramendi gizearte etetik Europa jaungoira: 10 min. Desde el Centro Cívico Jaramendi al Palacio Europa: 10 min.
- 15' Andre Maria Zurik Orlanzuko zelaierara: 15 min. Desde la Virgen Blanca hasta las campos de Orlanzu: 15 min.
- 15' Ibañedo gizearte etetik Floridako parkera: 15 min. Desde el parque de El Prado hasta el centro del polígono de Jaramendi: 15 min.
- 25' El Prado parketik Jaramendi industriatzaileen erdian: 25 min. Desde el parque de El Prado hasta el centro del polígono de Jaramendi: 25 min.

CC-BY-SA 3.0, marrazkiak salatu CC-BY-SA 3.0, excepto dibujo

Yo me subo merezi du!

# Elkarrekin BIZI! Convive en ¡BICI!



Haurrak eramateko eserlekua. 18 urteko gorako gidariak 7 urteko behariko adingabeak eserleku homologatuak eraman ditzakete.

Silla portabebes. Conductor mayor de 16 años puede transportar a un menor de 7 años en una silla homologada.

Pertsonak edo zama garraiatzeko alio edo ardatz homologatuak baimenduta daude.

Remolques, semiremolques homologados para el transporte de personas o de carga. Autorizados.

Kaskoa. Derrigorrezkoa da hiri barruan 16 urteko beharrezkoak, eta gomendagarria edozein birrindularientzat.

Casco. Es obligatorio dentro de la ciudad para menores de 16 años, y recomendable para cualquier ciclista.

Argiak. Gauzez edo ikuspena urria denean derrigorrezkoa da aurrerako eta atzerako argiak eta atzeko katadióptikoa.

Luces. De noche o con mala visibilidad obligatorio: luz de posición delantera y trasera y catadióptico trasero.



## VITORIA-GASTEIZEN INDIRREAN DAGOEN ZIRKULAZIO ARAUDIA

**Araudia betetzen du**  
Cumple la normativa

**Ez du araudia betetzen**  
Incumple la normativa

Debekatuta dago bizikletak zuzaitze jardineria eta hesitara lotzea.

Está prohibido el amarre de las bicicletas a los árboles, jardinerías y setos.

Debekatuta dago: Está prohibido:

Debekatuta dago: Está prohibido:

**NORMATIVA DE CIRCULACIÓN VIGENTE EN VITORIA-GASTEIZ**

Bizikletak ibilgaiak dira. Galtzaratik edo bidegorritik ibiliko dira. Errearen erdiguinetik ibili ahal izango dira.

Las bicicletas son vehículos. Circularán por la calzada o por las carriles bici. Podrán ocupar la parte central del carril.

Bizikletaren bidegorria jaitze behariko dira galtzadara oinezkoen pasabideetatik zeharkatzen dutenean. Los ciclistas deberán bajarse de la bici para tener prioridad cuando crucen la calzada por un paso de peatones.

Galtzadara bizikletaren pasabideetatik zeharkatzen duten bizikletaren pasabideetara lehentasuna erregulatatu behar du autok.

Los coches deberán respetar la prioridad de paso de los ciclistas cuando crucen la calzada sobre los pasos ciclistas.

30eko kaleetan, autok ezinongo dituzte bizikletak aurreratu, eta bizikleten abiadurara egokitu behar dira.

En las calles 30, los coches no podrán adelantarse a las bicicletas y acomodarán su velocidad a la de éstas.

30eko kaleetan, autok ezinongo dituzte bizikletak aurreratu, eta bizikleten abiadurara egokitu behar dira.

En las calles 30, los coches no podrán adelantarse a las bicicletas y acomodarán su velocidad a la de éstas.

Debekatuta dago autobusaren erretetik edo tranbiaren plataformatik ibiltzea, seinaleek aurrerako adierazi ezan.

Está prohibido circular por el carril bus o la plataforma del tranvía salvo señalización en sentido contrario.

Debekatuta dago autobusaren erretetik edo tranbiaren plataformatik ibiltzea, seinaleek aurrerako adierazi ezan.

Está prohibido circular por el carril bus o la plataforma del tranvía salvo señalización en sentido contrario.

Autok ezinongo dira gelditu eta ezinongo diren inor aurreratu galtzadara bizikletaren bidegorritik zeharkatzen duten autokak.

Los coches no podrán parar ni adelantarse sobre los carriles reservados en la calzada para bicicletas.

Sólo para aparcar o salir del aparcamiento, los coches podrán maniobrar sobre los carriles reservados en la calzada para la circulación de bicicletas.

Aparkatze edo aparkekutik ateratzeko bakarrik egin ahal izango dituzte autok maniobrar bizikletaren bidegorritik zeharkatzen duten autokak.

Sólo para aparcar o salir del aparcamiento, los coches podrán maniobrar sobre los carriles reservados en la calzada para la circulación de bicicletas.

Autok ezinongo dira gelditu eta ezinongo diren inor aurreratu galtzadara bizikletaren bidegorritik zeharkatzen duten autokak.

Los coches no podrán parar ni adelantarse sobre los carriles reservados en la calzada para bicicletas.

Norabide baketako errei baina duten kaleetan, 30 km/h izango da baimendutako abiadura. En las calles con un único carril de circulación por sentido, la velocidad máxima autorizada será de 30 Km/h.

En las calles con un único carril de circulación por sentido, la velocidad máxima autorizada será de 30 Km/h.

## TXIRRINDULARI: OINEZKOEN ZEIN TOKITAN EZIN DUZU IBILI? CICLISTA: ¿EN QUÉ ESPACIOS PEATONALES NO PUEDES CIRCULAR?

**1**

3 metro baino gutxiago zabalera duten espalo, pasealeku eta oinezkoen eremuak.

Por aceras, paseos y zonas peatonales con una anchura de paso inferior a 3 metros.

a pie

**2**

Por aceras y paseos de calles con vía ciclista o con limitación de velocidad a 30 km/h.

Bizikleta-bidea edo 30 km/h-ko abiadura-muga duten espalo eta kaleetako pasealekuak.

oinez

**3**

Hiri barruko hianbat kale eta plazetatik, adierazitako orduletan izan ezik.

Por calles y plazas del centro de la ciudad, excepto en los horarios señalizados.

oinez

**Hiriren erdialdea eguneko edozein ordutan zeharkatzeko BIZIKLETA BIDEAK**

**ITINERARIOS CICLISTAS** para atravesar el centro de la ciudad a cualquier hora del día

Hiriren erdialdea eguneko edozein ordutan zeharkatzeko bizikleta bideak.

Itinerarios ciclistas para atravesar el centro de la ciudad a cualquier hora del día

Bizikletentzat ordutegi mugatua duten kaleak.

Calles con limitación horaria para bicicletas

**ORDUTEGI MUGATUKO KALEAK**

- España plaza
- Andre Maria Zuriaren plaza
- Agirre Lehendakariaren kalea
- Gernikako Estatutuaren kalea
- Loma Jeneralarren plaza
- Urrezko Zaleedonen plaza
- Posta kalea, Bake kaleak Prado kaleraino
- Independentzia kalea, Foru kaleak Urrezko Zaleedonen plazarraino
- San Prudentzio kalea
- Eduardo Dato kalea, España plazatik Manuel Iradier kaleraino
- Foru kalea, Ortiz de Zárate kaleak Alaba Jeneralarren kaleraino
- Arka plaza
- Diputazio kalea
- Jesuusen Zerbitzarren kalea
- Arriaga Altea, Erremontari eta Antepasa kale artean
- Prointzia plaza

**CALLES DE HORARIO LIMITADO**

- Plaza de España
- Plaza de la Virgen Blanca
- Calle Lehendakari Aguirre
- Calle Estatuto de Gernika
- Plaza General Loma
- Plaza de los Celedones de Oro
- Calle Postas, desde la calle Paz hasta la calle Prado
- Calle Independencia, desde la calle Fueros hasta la Plaza de los Celedones de Oro
- Calle San Prudentio
- Calle Eduardo Dato, desde la Plaza de España hasta la calle Manuel Iradier
- Calle Fueros, desde la calle Ortiz de Zárate hasta la calle General Alava
- Plaza del Arca
- Calle de la Diputación
- Calle de las Siervas de Jesús
- Calle Portal de Arriaga, entre Herrería y Cubo
- Plaza de la Provincia

Apirilaren 1etik urriaren 31ra: 22:00etatik 11:00etara | 13:00etatik 17:30era

Del 1 de abril al 31 de octubre: de 22:00 a 11:00 | de 13:00 a 17:30

Azaroaren 1etik martxoaren 31ra: 21:00etatik 11:00etara | 13:00etatik 17:30era

Del 1 de noviembre al 31 de marzo: de 21:00 a 11:00 | de 13:00 a 17:30

## TXIRRINDULARIENTZAKO AHOLKUAK

**Bizikletaz ibiltzeko gomendio orokorrak**

Hirian barrera bizikleta kontuz erabiltzeko istripuen kopurua eta haien larritasuna murrizten du, motordun ibilgailuen zirkulazioa "baretzen" du.

Jarratu arau hauek:

- Erabili galtzadara bertatik seguru sentitzen zaren guzietan, eta zirkulazioaren logika jarraituz; erabili bidegorria galtzadatik josteko aski ausardirik ez baduzu
- Ongi eta urrutitik ikus zaitzate: erabili islatzaileak zure arropan eta/edo bizikletan, eta gauzez (edo behelaina dogenean) erabili argia aurrean zein atzean. Hurbiltzen entzun zaitzate, erabili txirrina edo abisatu ahotsaren bidez.
- Oinezkoen tokitan oinezkoek dute lehentasuna.
- Batzuetan komenigarria izan da kaskoa erabiltzea; ez da derrigorrezkoa, baina lesio larriak saihesteko balio dezake. Kaskoa derrigorrezkoa da 16 urteko beharrezkoak.
- Mantendu bizikleta egoera onean, batez ere balaztak.
- Egingo duzun ibilbidea ez baduzu ezagutzen, Udaleren ibilbide planifikatzailea erabili dezakezu.
- Saihestu autoen zirkulazio asko edo oinezko asko dituzten kaleak.

<http://www.vitoria-gasteiz.org/zirkulazioa>

**Galtzadatik zoazenean**

Bizikletaz galtzadatik joatean jarraitu beharke aholkurik garrantzitsuen trafikoa arau guztiak betetzea da, horixe baita modurik egokiena autobiletik zuzi eta errespeta zaitzaten. Zirkulazioaren logikaren aurka doazen bapateko jokabideak (semaforak ez errespetatzea, kontrako zentzuan joatea horretarako prestatuta ez dauden kaleetan, eskuintetik aurreratzea, etab.) zure aurka joango dira.

- Edozein maniobra egin baino lehen, begiratu zure atzean eta alboetan, egin seinaleak eta egiaztatu seinaleak ikusi dituztela.
- Gornian dauden semaforoen, posible bada, jar zaitzez autobilen aurrean (gelditzeko marra gainditu gabe) eta lerroaren erdian (bizikletentzako plataforma aurreratuan, horrelakorik badago).
- Lerro bat baino gehiago duten kaleetan, ezkerretara biratu behar duzunean, mugi zaitzez ezkerreko lerroa garaita eta maniobra seinale bidez markatuz.
- Biribilguneetan mugi zaitzez beste edozein ibilgailuren moduan; markatu seinaleen bidez eta garaitz edozein maniobra, eta jarri erdiko edo buruko lerroan biribilgunitik irten behar ez baduzu, eta kanpokoan irten behar baduzu. Begiratu zure inguruan dauden ibilgailu guztiak eta egiaztatu zure seinaleak ikusi dituztela.

**Bidegorria erabiltzean**

- Zeharrietan eta bizikletentzako seinaleak ez duten bidegorrietan oinezkoak dauka lehentasuna bizikletak EZ.
- Ez handitu abiadura 8-10 kilometro ordutik gora espalo gaineko bidegorrietan. Jende asko badago, motetu abiadura.
- Moteldu abiadura bidegorrietatik hurbil beste birrindulari batekin gurutzatzean edo ikuspena txikia denean.
- Errespetatu zirkulazio seinaleak, batez ere gorri dauden semaforak eta "Stop" eta "Utzi pasatzen" seinaleak.

**Lapurretak**

Bizikleta lapurretak gero eta ohikoagoak dira, gero eta bizikleta gehiago baitago kalean. Hobe segurtasun neurri batzuk jarraitzen badituzu.

- Erabili giltzarro egokia, hausteko erraza ez dena, adibidez "U" zurruna, kiribil lodia edo kate lodia.
- Aparkatu bizikleta ongi ikusten den tokian, baina ez dezala zirkulazioa edo oinezkoen pasaeira oztopatu. Erabili bizikletentzako aparkekuek posible den guzietan, baita pixka bat ibili behar baduzu ere.
- Sartu giltzarroa basatetik, aparkekutik eta bi gurprietatik, posible bada. Bestela, lotu atzeko gurpila.
- Idatzi bizikleta identifikatzen duten datuak: pedaler kaxaren azpian dagoen basis zenbakia, etab.
- Bizikleta lapurtzen badituzte, salatu lapurretara Udaltzaingoa eta Fakturazain. Eman bizikletaren datu guztiak, argazkia (badaukazu), basis zenbakia eta lapurretara nolatan izan den. Faktura baduzu, eman haren fotokopia bat.
- Erregistratu zure bizikleta Udalak eskaintzen duen zerbitzuan. Horrela, Udaltzaingoa hura berreskuratzen badu, bizikletaren jabea nor den jakingo du.

<http://www.vitoria-gasteiz.org/bizikletaerregistroa>

Lerro bat baino gehiago dituzten kaleetan, joan eskuinte lerrotik, baina ez apartatutako autobiletatik hurbil. Haietatik metro bat baino gutxiago bazoaz, bapatean iriki den ate baten kontra edo oinezko baten kontra talka egin dezakezu.

Lerro bakarreko kaleetan, oso zabalak ez badira, joan lerroaren erdilik. Eskuintetik bazoaz, autobiletatik "gonbidatzen" ari zara segurtasun gutxiaren aurrera zaitzaten.

En calles de varios carriles, circula por el carril de la derecha, pero no pegado a los coches aparcados. A menos de 1 metro de los coches aparcados puedes chocar contra una puerta de coche que se abre sin previo aviso, o contra un peatón que cruza.

En calles de carril único y no ancho, circula por el centro del carril. Si te echas a la derecha, estás "invitando" a que los coches te adelanten sin el mínimo de seguridad.

Ez aurreratu autok eskuintetik, eta ezkerretik aurrerateraz dituzunean, kontu izan autok ezkerretara biratu dezaketean bidegorrietan.

Saihestu ezkerreko lerrotik doazen autobilen eta batez ere autobus eta furgonetaren angelu hilak; ikus eta entzun zaitzate la neoero.

No adelantes a los coches por la derecha, y cuando adelantes por la izquierda, ten cuidado en las intersecciones en las que el coche puede girar a la izquierda.

Evita los ángulos muertos de los coches, y en especial de las furgonetas y autobuses; hazte ver y oír en todo momento.

- Txirrindularien ibilbide egokia: Txirrindulari cyclist adecuada
- Gidatzaileen ikuspen gunea: Zona de visión de conductores
- Saihestu beharkeko ibilbidea: Trayectoria a evitar
- Arrisku gunea: Zona de peligro

## CONSEJOS PARA LOS CICLISTAS

**Consejos generales para andar en bicicleta**

El uso prudente de la bici en la ciudad reduce el número total de accidentes y su gravedad, ya que "calma" el tráfico rodado.

Sigue estas normas:

- Usa la calzada siempre que te sientas seguro, y siguiendo la lógica del tráfico; utiliza el carril si no tienes confianza en circular adecuadamente por la calzada.
- Que te vean bien y de lejos: usa reflectantes en tu ropa y/o en la bici, y a la noche (o con niebla) utiliza luces delanteras y trasera. Que te oigan acercarte, utiliza el timbre o levanta la voz.
- En las zonas peatonales los peatones tienen preferencia.
- En algunas ocasiones puede ser conveniente usar casco, porque aunque no es obligatorio, puede ayudar a prevenir lesiones de importancia en caso de caída. Los menores de 16 años deben usar casco obligatoriamente.
- Mantén tu bicicleta en buen estado, sobre todo los frenos.
- Si no conoces el itinerario a seguir, puedes planificarlo usando el planificador de rutas de la web del Ayuntamiento.
- Evita zonas de tráfico congestionado y de mucho tránsito peatonal.

<http://www.vitoria-gasteiz.org/ciclistas>

**Cuando circules por la calzada**

El consejo más importante a seguir cuando se circula en bicicleta por la calzada es cumplir todas las normas de circulación del tráfico, ya que es la forma más segura de que los automóviles te vean y te respeten. Los comportamientos inesperados que van contra la lógica del tráfico (no respetar semáforos, circular en sentido contrario en calles donde no está permitido, adelantar por la derecha, etc.) juegan en tu contra.

- Antes de realizar cualquier maniobra, mira detrás de ti y a tus lados, y señaliza y comprueba que han visto tus señales.
- Ante un semáforo en rojo, si es posible colócate delante de los coches (sin rebasar la línea de detención) y en el espacio central del carril (en la plataforma avanzada de espera, si la hubiera).
- En calles con varios carriles, cuando tengas que girar a la izquierda, muévete al carril de la izquierda con tiempo y señalizando la maniobra.
- En las rotondas circula como cualquier otro vehículo: señaliza con antelación todas tus maniobras, y ocupa el carril central o interior si no vas a salir de la rotonda o el exterior para salir. Mira a todos los vehículos que se encuentren a tu alrededor y verifica que han visto tus señales.

**Cuando uses la vía ciclista**

- En pasos de cebra y cruces sin señalización ciclista, el peatón tiene prioridad, la bici NO.
- No circules a más de 8-10 kilómetros por hora en carriles bici sobre la acera. Si hay muchas personas, reduce la velocidad.
- Reduce la velocidad: cerca de intersecciones, al cruzarte con otro ciclista, en espacios donde haya mala visibilidad.
- Respetas las señales de tráfico, sobre todo los semáforos en rojo y las señales de stop y/o cada el paso.

**Robos**

Al aumentar el número de bicicletas en la vía pública se están incrementando los robos. Por ellos se recomienda tomar algunas medidas de seguridad.

- Utiliza un buen candado que no sea fácil de romper o de cortar: tipo "U" rígida, espiral gruesa o cadena gruesa.
- Aparca la bicicleta en un lugar visible, pero que no interrumpa el tráfico ni dificulte el paso de los peatones. Emplea siempre que sea posible los aparcamientos disponibles de bicicletas, aunque eso implique andar un poco.
- Pasa el candado por el cuadro, el aparcabi y las dos ruedas si es posible. Si no, sujeta la rueda trasera.
- Ajunta los datos que identifican a tu bicicleta: número de identificación debajo de la caja del pedalier, etc.
- Si te roban la bici, denuncia el robo a la Policía Municipal o a la Ertzaintza. Da el mayor número posible de datos de la bici, una foto (si tienes), su número de bastidor y las circunstancias del robo. Si tienes factura, adjunta una copia.
- Registra tu bicicleta en el registro que ofrece el Ayuntamiento, ya que permitirá identificar al propietario de la bicicleta en el caso de que la bici sea recuperada por la Policía Local.

<http://www.vitoria-gasteiz.org/registrobici>



Espaloian dauden bidegorrietan, birrindularientzako tokirik arisuntsuena ez da bidegorria bera, galtzadara gurutzatzen duten bidegorrietak baizik. Kasu askotan auto gidariak ez du ikusten espaloetik datorren birrindularia. Jarri arreta motordun ibilgailuetan, baita birrindularientzako pasabidea existitzen bada ere.

Bidegorritze batera hurbiltzen zarenean, jarri arreta zirkulazioa, gidari batzuk ez baitute eskuinerako bide zirkulazioa markatzen eta zure ibilbidea motu dezakete arriskua sortuz.

En bicarriles por la acera, la situación más peligrosa para el ciclista no se da en el carril mismo, sino en las intersecciones con la calzada. En muchos casos el conductor no ve al ciclista que viene por el bicarril en la acera. Ten cuidado y presta atención al tráfico motorizado, aún cuando exista un paso ciclista.

Al acercarte a una intersección presta atención al tráfico, hay conductores que no señalizan el giro a la derecha y te pueden cortar el paso peligrosamente.

**BIKESTATION**

Landuzuri, 11

Topogune bat: Hiri bizikleten kulturaren bat egiten duten lagunak EZAGUTZENDO. Bizikletaren mantentzeaz, bide seguruaz, etab. IKASTEN. BIZIKLETA KONPONTEZKO. Zerorek konpondu ahal duzu, tresna egokien eta mekanikari baten aholkuz.

Un lugar para: ENCONTRARSE con personas interesadas en la cultura de la bicicleta urbana. FORMARSE para el mantenimiento de la bicicleta, seguridad vial, etc. AUTOREPARAR LA BICICLETA. Disponibles de herramientas y de los consejos de un mecánico.

Un lugar para: Encontrarse con personas interesadas en la cultura de la bicicleta urbana. Formarse para el mantenimiento de la bicicleta, seguridad vial, etc. Autorreparar la bicicleta. Disponibles de herramientas y de los consejos de un mecánico.

Denbora bizikletaz (gutxi gora-behera) Tiempo estimado en bicicleta

- 5': Aldebehera gertatzen den Arriaga parkera: 5 min. Desde el Centro Cívico Aldebehera al parque de Arriaga: 5 min.
- 10': Jaramendi gertatzen den Europa jaungoira: 10 min. Desde el Centro Cívico Jaramendi al Palacio Europa: 10 min.
- 15': Andre Maria Zuriatik Orlanzuko zelaierara: 15 min. Desde la Virgen Blanca hasta las campos de Orlanzu: 15 min.
- 15': Balaio gertatzen den Floridako parkera: 15 min. Desde el parque de El Prado hasta el centro del polígono de Jaramendi: 15 min.
- 25': El Prado parketik Jaramendi industriaren erdian: 25 min. Desde el parque de El Prado hasta el centro del polígono de Jaramendi: 25 min.

CC-BY-SA 3.0, marrazkiak salatu CC-BY-SA 3.0, excepto dibujo

Yo me subo merezi du!